

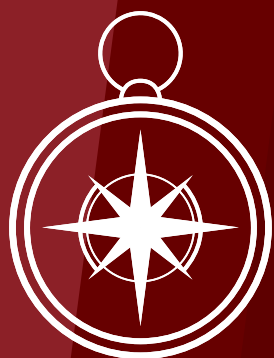


Kosciuszko Heritage

**Annual Report
Raport Roczny**

2013 – 2014





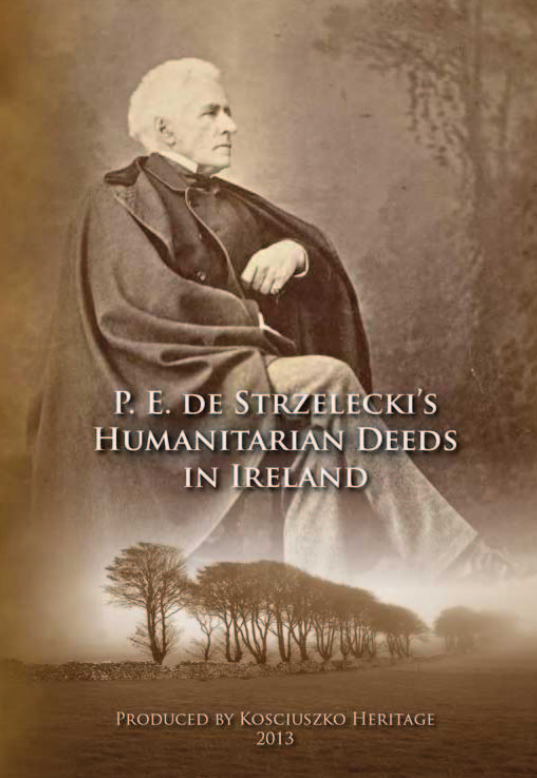
Kosciuszko Heritage

**Annual Report
Raport Roczny**

2013 – 2014

For the period from June 2013 to June 2014
(and continuing until the Annual General Meeting on December 13, 2014)

W okresie od czerwca 2013 do czerwca 2014
(i dalej do dnia Zwyczajnego Walnego Zgromadzenia w dniu 13 grudnia 2014)



P. E. DE STRZELECKI'S
HUMANITARIAN DEEDS
IN IRELAND

PRODUCED BY KOSCIUSZKO HERITAGE
2013



2013 – 2014
at a glance

2013 – 2014
na pierwszy rzut oka



KULTURA
CONNECT
MAGAZINE

Edition 10, 2013 | Numer 10, 2013

Stockholm's Nobel treasures
Noblowskie skarby w Sztokholmie

Magnificent, mountainous Nepal
Wspaniały górski Nepal

Driving to Darwin
Droga do Darwin

and much more / i jeszcze więcej





Click on images to find out more details

Kliknij na obrazek, aby dowiedzieć się więcej szczegółów



Contents

Spis treści

About Kosciuszko Heritage	7	O Kosciuszko Heritage	7
President's Summary	8	Podsumowanie prezesa	8
Chronicle of Events	10	Kronika wydarzeń	10



About Kosciuszko Heritage

O Kosciuszko Heritage

Kosciuszko Heritage Inc. is a Polish-Australian community organisation that works in the areas of culture, history and education. Its incorporation number is INC9887322.

Kosciuszko Heritage has six principal objectives and goals. They are:

- The promotion of the contribution made by local and international leaders, particularly Sir Paul de Strzelecki and General Tadeusz Kosciuszko, whose name is borne by the highest peak of Australia, Mt Kosciuszko;
- The organisation of cultural events to be held in Jindabyne, Cooma, and other suitable locations;
- The production of radio, press and internet publications, as well as video documentaries, promoting the heroes and the events;
- The promotion of the contribution made by inspirational and influential individuals - particularly Polish migrants - to Australia's history and cultural heritage;
- The preservation of Polish culture and identity for younger generations of Poles; and
- The promotion of the Polish contribution to the exploration of Australia's natural features (such as the Snowy Mountains and the Strzelecki Track in South Australia) and the inclusion of the Polish contribution in appropriate references in Heritage Listings at the National and World Heritage levels.

These objectives were amended at the 2010 Annual Meeting.

Kosciuszko Heritage Inc. (Dziedzictwo Kościuszki) jest polsko-australijską organizacją społeczną, która działa w obszarze kultury, historii i edukacji. Nasz numer rejestracyjny pozostaje ten sam: INC9887322.

Kosciuszko Heritage ma sześć podstawowych celów i zadań. Oto one:

- Promocja dokonań Generała Tadeusza Kościuszki, Pawła Strzeleckiego który imieniem lidera o światowej sławie nazwał najwyższy szczyt Australii (Góra Kościuszki)
- Organizowanie imprez kulturalnych, które odbywają się w Jindabyne, Cooma i w innych dogodnych lokalizacjach
- Publikacje radiowe, prasowe i internetowe oraz produkcja filmów dokumentalnych popularyzujących wielkie indywidualności historyczne i dokumentujących działania podejmowane przez Kosciuszko Heritage
- Promowanie wkładu wybitnych osobistości, w tym polskich imigrantów, w historię i dziedzictwo kulturowe Australii
- Działalność na rzecz zachowania polskiej kultury i tożsamości wśród młodszego pokolenia Polonii
- Promowanie wkładu Polonii w badania środowiska naturalnego Australii i wywieranie nacisku na rzecz umiejscowienia ich na Listach Dziedzictwa narodowego i światowego.

Cele stowarzyszenia zostały uaktualnione na Walnym Zebraniu na rok 2010.



President's Summary Podsumowanie prezesa

Our biggest achievement was the Irish Government declaring Strzelecki a Hero of the Great Irish Famine. This happened thanks to our (esp. Felix Molski's) proposal to create a Roll of Honour commemorating the foreigners who rushed to the help of the Irish during the famine (1845–1848). The whole process is catalogued on the Kosciuszko Heritage website and *Puls Polonii*. This successful finale consisted of a variety of other activities: especially the development and sending of our submission to Dublin, and the earlier promotion of Strzelecki in Sydney on the international day of the commemoration of the Great Irish Famine, which was preceded by the production of the DVD *P. E. de Strzelecki's Humanitarian Deeds in Ireland*.

Another important activity involved writing a letter to the director of the Museum of Tasmania requesting the bringing, from London, of the enormous geological map by Strzelecki that would be deposited, along with other exhibits, in that museum. We received a 'semi-positive' answer, but before we made another step, the director retired. In the meantime, we made contact with a famous Australian geologist, who, almost half a century ago, discovered the original Geological Map of Australia made by Strzelecki in a set of London archives. Dr. Branagan offered us slides, on the basis of which we can recreate the famous map. (So, we have bought a scanner for the slides; we will be working on this.)

We maintain friendly relations with the Ngarigo People: the traditional owners of Mt Kosciuszko (and Monaro Lands). We took part in the annual NAIDOC (National Aborigines and Islanders Day Observance Committee) celebration in Jindabyne. We also took part in the birthday celebrations for Aunty Rae, and then attended the funeral of her son Matthew.

Największym naszym osiągnięciem było to, że rząd Irlandii uznał Strzeleckiego jako *Hero of the Great Irish Famine* (bohatera Wielkiego Głodu Irlandzkiego). Stało się to na nasz (Felix Molskiego) wniosek utworzenia Roll of Honour (Listy Zasłużonych), galerii upamiętniającej obcokrajowców, którzy pospieszyli Irlandczykom z pomocą w czasie klęski głodu (1845-1848). Przebieg całej akcji został opisany w witrynie Kosciuszko Heritage i w *Pulsie Polonii*. Na uwieńczony sukcesem finał złożyły się różne inne działania: szczególnie opracowanie i wysłanie naszego submission do Dublina, a wcześniej promocja Strzeleckiego w Sydney na międzynarodowych obchodach Great Irish Famine, co było poprzedzone wyprodukowaniem DVD w wersji angielskiej *Humanitarne czyny P. E. Strzeleckiego w Irlandii*.

Inną ważną akcją naszą było pismo do dyrektora Muzeum Tasmańskiego z prośbą o sprowadzenie z Londynu wielkiej mapy geologicznej Strzeleckiego, która znalazłaby się wraz z innymi eksponatami w tymże Muzeum. Dostaliśmy „średnio pozytywną” odpowiedź, ale zanim zrobiliśmy kolejny krok, dyrektor odszedł na emeryturę. W międzyczasie nawiązaliśmy kontakt ze słynnym geologiem australijskim, który prawie pół wieku temu odkrył w londyńskich archiwach oryginalną i pierwszą w historii Mapę Geologiczną Australii wykonaną przez Strzeleckiego. Dr Branagan ofiarował nam slajdy, na podstawie których możemy odtworzyć słynną mapę. (Kupiliśmy więc skanner do slajdów; bedziemy działać.)

Podtrzymujemy przyjacielskie kontakty z Aborygenami Ngarigo: tradycyjnymi właścicielami Mt Kosciuszko (i Monaro Land). Wzięliśmy udział w dorocznych obchodach NAIDOC (National Aborigines and Islanders Day

A new dimension to our work is supplying obituaries for the *Australian Dictionary of Biography*. Thanks to our efforts (and the graciousness of the editor, Chris Cunneen), the *ADB* published the obituaries of John Hospodaryk, Lech Paszkowski and Jerzy Zubrzycki.

A rich set of resources will become available as a result of the journey made by Felix Molski, who, in August to November of 2014, travelled the U.S., England, Ireland, Switzerland and Poland. This included visiting Poznan, from which we received a letter from the PTTK (Polish Tourist and Sightseeing organisation) in recognition of Felix's efforts to promote Strzelecki.

Ernestyna Skurjat-Kozek
President
Kosciuszko Heritage

Observance Committee) w Jindabyne i byliśmy na balu urodzinowym elderki Aunty Rae, a następnie na pogrzebie jej syna Matthew.

Nową formą naszej działalności jest dostarczanie nekrologów do *Australian Dictionary of Biography* (*Australijskiego Słownika Biograficznego*). Dzięki naszym staraniom (i przychylności redaktora Chrisa Cunneena) *ADB* opublikowało następujące życiorysy: Johna Hospodaryka, Lecha Paszkowskiego oraz Jerzego Zubrzyckiego.

Bogate będzie żniwo podróży Felixa Molskiego, który w okresie sierpień-listopad 2014 bawił w USA, Anglii, Irlandii, Szwajcarii i Polsce, w tym w Poznaniu, skąd otrzymaliśmy pismo z PTTK (Polskiego Towarzystwa Turystyczno-Krajoznawcze) z uznaniem oceniające wysiłki Felixa na rzecz promocji Strzeleckiego.

Ernestyna Skurjat-Kozek
Prezes
Kosciuszko Heritage



Chronicle of Events

Kronika wydarzeń

Chronicle of events from June 2013 until the date of the Annual General Meeting on December 13, 2014

Kronika wydarzeń od czerwca 2013 do dnia Zwyczajnego Walnego Zgromadzenia, który odbył się 13 grudnia 2014

2013

2013

June

- Ernestyna Skurjat-Kozek and Andrzej Kozek represented Kosciuszko Heritage at the Congress of the Polish Community Council in Brisbane.
- Felix Molski was interviewed by the Irish filmmaker Russ Ryan. [[Click here for additional information from an online article](#)]

July

- Committee members Ursula Lang, Felix Molski, Ernestyna Skurjat-Kozek and Andrzej Kozek (along with Bogusia Filip, and sponsors Teresa Wolak and Ewa Baczyńska) attended Aboriginal Elder Aunty Rae Solomon-Stewart's 80th birthday party. [[Click here for additional information from an online article](#)]
- Kosciuszko Heritage mourned the sudden passing of Matthew Stewart, Aunty Rae's son, who died unexpectedly after a heart attack at the closure of Aunty Rae's birthday party. [[Click here for additional information from an online article](#)]

August

- *Kultura Connect* magazine, published by

Czerwiec

- Ernestyna Skurjat-Kozek i Andrzej Kozek reprezentowali Kosciuszko Heritage na Zjeździe Rady Naczelnej Organizacji Polskich w Brisbane.
- Felix Molski udzielił wywiadu filmowcowi irlandzkiemu Russ Ryan. [[Kliknij tutaj, aby uzyskać dodatkowe informacje z artykułu internetowego](#)]

Lipiec

- Członkowie Komitetu Urszula Lang, Felix Molski, Ernestyna Skurjat-Kozek i Andrzej Kozek (wraz z Bogusią Filip i sponsorami Teresa Wolak i Ewa Baczyńska) uczestniczyli w obchodach 80 urodzin Aborygenki (Cioci) Rae Solomon-Stewart. [[Kliknij tutaj, aby uzyskać dodatkowe informacje z artykułu internetowego](#)]
- Członkowie Kosciuszko Heritage przebolewali nagłą śmierć Matthew Stewart'a, syna (Cioci) Rae, który zmarł niespodziewanie po ataku serca na zakończeniu uroczystości urodzinowych jego matki. [[Kliknij tutaj, aby uzyskać dodatkowe informacje z artykułu internetowego](#)]

Sierpień

- Czasopismo *Kultura Connect*, wydawane

Kosciuszko Heritage, was presented to a group of young people at the Community Relations Commission Youth Leaders Day Symposium. [[Click here for additional information from an online article](#)]

- Kosciuszko Heritage's new film, *P. E. de Strzelecki's Humanitarian Deeds in Ireland* (produced by Felix Molski, Ernestyna Skurjat-Kozek, John Molski, Andrzej Kozek and Lukasz Swiatek), was released and distributed on Saturday the 24th and Sunday the 25th of August, at the 2013 International Commemoration of the Irish Hunger held at the Hyde Park Barracks in Sydney. [[Click here for additional information from an online article](#)]

September

- The film *P. E. de Strzelecki's Humanitarian Deeds in Ireland* was sent to a multimedia competition in Poland. In the meantime, committee members worked on a Polish-language voice-over.
- NSW National Parks and Wildlife Service Manager Dave Darlington retired. Ursula and Tony Lang attended his farewell party in Jindabyne.
- Ernestyna Skurjat-Kozek and Andrzej Kozek held a meeting with Paweł Pietrzyk of Poland's National Archives. [[Click here for additional information from an online article](#)]

October

- John Molski travelled to Poland, distributing DVD copies of *P. E. de Strzelecki's Humanitarian Deeds in Ireland*.
- Twenty copies of the DVD were distributed at the Congress of the International Polish Community's Heritage in Czestochowa. (2013 was the Year of Strzelecki.)
- *P. E. de Strzelecki's Humanitarian Deeds in Ireland* was awarded Prof. Andrew Kryński's Special Prize at the VIII Polish International Communities Multimedia Festival in Poland. [[Click here for additional information from](#)

przez Kosciuszko Heritage, zostało przedstawione młodzieży na Sympozjum dla Młodych Liderów zorganizowanym przez Komisję do Spraw Stosunków Społecznych. [[Kliknij tutaj, aby uzyskać dodatkowe informacje z artykułu internetowego](#)]

- Nowy film Kosciuszko Heritage, p.t. *Humanitarne akcje Strzeleckiego w Irlandii* (produkcji Felixa Molskiego, Ernestyny Skurjat-Kozek, Johna Molskiego, Andrzeja Kozka i Łukasza Świątka), został oficjalnie wylansowany i dystrybuowany w sobotę 24 i niedzielę 25 sierpnia, 2013 r., podczas Międzynarodowego Obchodu Głodu w Irlandii, które odbyło się w Koszarach Hyde Park w Sydney. [[Kliknij tutaj, aby uzyskać dodatkowe informacje z artykułu internetowego](#)]

Wrzesień

- Film *Humanitarne akcje Strzeleckiego w Irlandii* został wysłany do konkursu multimedialnego w Polsce. W międzyczasie członkowie komitetu pracowali nad ścieżką dźwiękową w języku polskim.
- Menedżer Parków i Rezerwatów w Nowej Południowej Walii Dave Darlington odszedł na emeryturę. Ursula i Tony Lang uczestniczyli w jego uroczystym pożegnaniu w Jindabyne.
- Ernestyna Skurjat-Kozek i Andrzej Kozek spotkali się z Pawłem Pietrzykiem, wysłannikiem Dyrekcji Naczelnej Polskich Archiwów Państwowych. [[Kliknij tutaj, aby uzyskać dodatkowe informacje z artykułu internetowego](#)]

Październik

- John Molski podróżował po Polsce, dystrybuując kopie DVD filmu *Humanitarne akcje Strzeleckiego w Irlandii*.
- Dwadzieścia kopii DVD zostało rozdane na Kongres Dziedzictwa Kulturowego Polonii w Częstochowie. (2013 był Rokiem Strzeleckiego.)
- *Humanitarne akcje Strzeleckiego w Irlandii* zostało wyróżnione Nagrodą Specjalną profesora Andrzeja Kryńskiego w ramach VIII Polonijnego Festiwalu Multimedialnego. [[Kliknij tutaj, aby uzyskać dodatkowe](#)

- [an online article](#)
- Ernestyna Skurjat-Kozek, the president of Kosciuszko Heritage, and her husband, Andrzej Kozek, along with their granddaughters, attended NAIDOC (National Aborigines and Islanders Day Observance Committee) celebrations in Jindabyne on October 20. Felix Molski and Harry Hefka went on a reconnaissance mission to fix the new brass plaque. Andrzej Kozek photo-documented the newly repaired base of the Strzelecki monument; it was not known who carried-out the repairs, with the mayor saying he did not know. [\[Click here for additional information from an online article\]](#)
- Jimmy Deenihan, Ireland's Minister for Arts, Heritage and the Gaeltacht, wrote to Felix Molski, letting him know that his idea for an honour roll for the Heroes of the Great Irish Famine was being implemented. [\[Click here for additional information from an online article\]](#)

November

- Leaflets about Sir Paul Edmund Strzelecki were handed-out at the Polish Festival in Melbourne. Lidia Legun spearheaded the project and obtained the funding to print the leaflets. [\[Click here for additional information from an online article\]](#)
- Marysia Thiele, a Kosciuszko Heritage committee member, was awarded the Silver Medal of Poznan, entitled "Labor Omnia Vincit". [\[Click here for additional information from an online article\]](#)
- Marysia Thiele paid a visit to the grave of Sir Paul Edmund Strzelecki in Poland. She laid a wreath of red and white roses from the Polish community of South Australia at the foot of the sarcophagus. [\[Click here for additional information from an online article\]](#)
- Copies of the film *P. E. de Strzelecki's Humanitarian Deeds in Ireland*, produced by Kosciuszko Heritage and launched in August, were distributed for free at the annual Famine Rock Commemoration Day, on November 17, at Burgoyne Reserve at The Strand in Williamstown (Melbourne, Victoria). [\[Click here for additional information from an online article\]](#)

informacje z artykułu internetowego]

- Ernestyna Skurjat-Kozek i Andrzej Kozek, wraz ze swoimi wnuczkami, uczestniczyli w obchodach NAIDOC (Święto Aborygenów) w Jindabyne 20 października. Felix Molski i Harry Hefka pojechali na misję rekonesansową, aby zreperować nową mosiężną tabliczkę. Andrzej Kozek foto-udokumentował nowonaprawioną podstawę pomnika Strzeleckiego; nie było wiadomo, kto zrealizował napraw, a burmistrz mówi, że nie wiedział. [\[Kliknij tutaj, aby uzyskać dodatkowe informacje z artykułu internetowego\]](#)
- Jimmy Deenihan, Minister d. sp. Sztuki, Dziedzictwa i Gaeltacht Irlandii, napisał list do Feliksa Molskiego, dając mu do zrozumienia, że został wylansowany jego pomysł stworzenia listy osób, które pomogły Irlandczykom podczas Wielkiego Głodu. [\[Kliknij tutaj, aby zobaczyć list w artykule internetowym\]](#)

Listopad

- Ulotki o Pawle Edmundzie Strzeleckim zostały rozdane na Polskim Festiwalu w Melbourne, na Federation Square w dniu 17 listopada. Pomysłodawcą ulotek, a jednocześnie osobą, która znalazła finanse na wydrukowanie ulotek, była Lidia Legun. [\[Kliknij tutaj, aby uzyskać dodatkowe informacje z artykułu internetowego\]](#)
- Marysia Thiele, członek komitetu Kosciuszko Heritage, została odznaczona Srebrnym Medalem „Labor Omnia Vincit”. [\[Kliknij tutaj, aby uzyskać dodatkowe informacje z artykułu internetowego\]](#)
- Marysia Thiele odwiedziła grób Pawła Edmunda Strzeleckiego w Polsce. U stóp sarkofagu Strzeleckiego położyła wiązankę z białych i czerwonych róż od Polonii Południowej Australii. [\[Kliknij tutaj, aby uzyskać dodatkowe informacje z artykułu internetowego\]](#)
- Kopie DVD filmu *Humanitarne uczynki Strzeleckiego w Irlandii* zostały rozdane w czasie obchodów Dnia Pamięci przy Kamieniu Głodu, w rezerwacie Burgoyne w Strand w Williamstown (w Melbourne, w Wiktorii). [\[Kliknij tutaj, aby uzyskać dodatkowe informacje z artykułu internetowego\]](#)

December

- The 10th edition of *Kultura Connect* magazine was published on December 27. [[Click here to view this edition](#)]
- Ernestyna Skurjat-Kozek handed-out leaflets about Strzelecki during the Polish Christmas in Darling Harbour, during which Dariusz Paczynski also presented Grabowski's poem.
- Ambassador Paul Milewski and Consul-General Regina Jurkowska visited Ernestyna Skurjat-Kozek and Andrzej Kozek in Pennant Hills (on December 18). Ernestyna and Andrzej presented them with many gifts, including all of the productions and publications of Kosciuszko Heritage, and declared that they were no longer able to organise Kosciuszko festivals.
- A meeting took place with the director of Emigration Pastoral Care, Rev. Wojcik, who, in April 2012, celebrated Mass on Mt. Kosciuszko (during the Over the Moonbah Festival).

2014

January

- A meeting took place with the Rector of the Catholic University of Lublin, Antoni Debinski.

March

- After several months of preparations and negotiations, an obituary of John Hospodaryk (1952 – 2012), a long-time collaborator and supporter of Kosciuszko Heritage, was published in the *Australian Dictionary of Biography*. [[Click here for additional information from an online article](#)]

April

- Kosciuszko Heritage was delighted by the Irish Government's announcement that it was launching a program to recognise individuals who helped the Irish people during the Great Famine: individuals such as Sir Paul Edmund Strzelecki. [[Click here for additional](#)

Grudzień

- Dziesiąta edycja czasopisma *Kultura Connect* została opublikowana 27 grudnia. [[Kliknij tutaj, aby zobaczyć tę edycję](#)]
- Ernestyna Skurjat-Kozek rozdawała ulotki o Strzeleckim na Polish Christmas w Darling Harbour, na którym Dariusz Paczyński zaprezentował też wiersz Grabowskiego.
- Ambasador Paweł Milewski i Konsul Generalna Regina Jurkowska odbyli wizytę w Pennant Hills u Ernestyny Skurjat-Kozek i Andrzeja Kozka (18 grudnia). Ernestyna i Andrzej wręczyli liczne dary, m.in. wszystkie produkcje i publikacje Kosciuszko Heritage, i oświadczyli, że nie byli już w stanie organizować festiwali kościuszkowskich.
- Wizytę odbył dyr. Duszpasterstwa Emigracyjnego ks. Wójcik, który w kwietniu 2012r. odprawił Mszę Św. na Górze Kościuszki (w czasie festiwalu Over the Moonbah).

2014

Styczeń

- Wizytę odbył Rektor Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Antoni Dębiński.

Marzec

- Po kilku miesiącach przygotowań i negocjacji, życiorys Johna Hospodaryka (1952 - 2012), wieloletniego współpracownika i zwolennika Kosciuszko Heritage, został umieszczony w *Australijskim Słowniku Biograficznym*, w dziale nekrologów. [[Kliknij tutaj, aby uzyskać dodatkowe informacje z artykułu internetowego](#)]

Kwiecień

- Kosciuszko Heritage ucieszył się wiadomością, że Rząd Irlandii uruchomił program by uhonorować osoby, które pomogły Irlandczykom podczas Wielkiego Głodu: osoby takie jak Paweł Edmund Strzelecki. [[Kliknij tutaj, aby uzyskać](#)

information from an online article]

May

- The film *P. E. de Strzelecki's Humanitarian Deeds in Ireland* was published on a special page on the Kosciuszko Heritage website. [[Click here to view this page](#)]

June

- Ernestyna Skurjat-Kozek and Andrzej Kozek represented Kosciuszko Heritage at the Congress of the Polish Community Council in Canberra. They presented Kosciuszko Heritage's application about Strzelecki and Heroes of the Great Irish Famine. [[Click here for additional information from an online article](#)]
- Kosciuszko Heritage made a submission to the Irish Government proposing that Paul Edmund Strzelecki be considered one of the heroes of the Great Irish Famine. [[Click here for additional information from an online article](#)]

July

- Chet Schafer Productions in Chicago asked for Kosciuszko compositions for its CD. The songs were sent.
- The Polish version of the film *P. E. de Strzelecki's Humanitarian Deeds in Ireland* was produced. 400 copies of the DVD were created, along with a Polish-language version of the film's web-page. [[Click here to view the web-page.](#)] Andrzej Siedlecki from Sydney and Stanisław Gorka from Warsaw took part in the Polish version. [[Click here for additional information from an online article](#)]

August

- David Branagan, an Australian academic and geologist, as well as the discoverer of the legendary Strzelecki map, paid Kosciuszko Heritage a special visit. [[Click here for](#)

dodatkowe informacje z artykułu internetowego]

Maj

- Film *Humanitarne akcje Strzeleckiego w Irlandii* został opublikowany na specjalnej stronie na witrynie Kosciuszko Heritage. [[Kliknij tutaj, aby zobaczyć tę stronę.](#)]

Czerwiec

- Ernestyna Skurjat-Kozek i Andrzej Kozek reprezentowali Kosciuszko Heritage na Kongresie Rady Naczelnej w Canberze. Zaprezentowali podanie Kosciuszko Heritage odnośnie Strzeleckiego i Bohaterów Wielkiego Głodu w Irlandii. [[Kliknij tutaj, aby uzyskać dodatkowe informacje z artykułu internetowego](#)]
- Kosciuszko Heritage złożył wniosek do Rządu Irlandzkiego, proponując by Paweł Edmund Strzelecki został mianowany jednym z bohaterów Wielkiej Irlandzkiego Głodu. [[Kliknij tutaj, aby uzyskać dodatkowe informacje z artykułu internetowego](#)]
- Ernestyna Skurjat-Kozek i Andrzej Kozek wzięli udział w corocznym zjeździe Rady Naczelnej Polonii Australijskiej.

Lipiec

- Firma Chet Schafer Productions z Chicago prosiła o utwory Kościuszki na ich płytę CD. Utwory zostały wysłane.
- Polska wersja filmu *Humanitarne akcje Strzeleckiego w Irlandii* została wyprodukowana. Stworzono 400 sztuk DVD oraz polską wersję specjalnej strony internetowej. [[Kliknij tutaj, aby zobaczyć stronę.](#)] W wersji polskiej udział wzięli: Andrzej Siedlecki z Sydney i Stanisław Gorka z Warszawy. [[Kliknij tutaj, aby uzyskać dodatkowe informacje z artykułu internetowego](#)]

Sierpień

- David Branagan, australijski geolog i naukowiec oraz odkrywca legendarnej mapy Strzeleckiego, złożył specjalną wizytę Kosciuszko Heritage. [[Kliknij tutaj, aby](#)

additional information from an online article]

- Felix Molski set off on another promotional trip.
- A meeting took place with the editor of the *Australian Dictionary of Biography*, Chris Cuneen, and Bob Darlington (the author of John Hospodaryk's biography), at Ann Hospodaryk's residence.
- In Krościenko (Poland), Sabina Swierczek and Radek Kozłowski, two committee members, were married.

September

- The Irish Government named Sir Paul Edmund Strzelecki a Hero of the Great Irish Famine. [[Click here for additional information from an online article](#)]
- More obituaries appeared in the *Australian Dictionary of Biography*: namely, those of Lech Paszkowski and Professor Jerzy Zubrzycki. Lech's biography was written by Witek Lukasiak, and translated into English by the son of Lech, Romuald. The *Australian Dictionary of Biography* gave **two** obituaries of Zubrzycki, including one chosen (among others) by us, and written by Prof. Pakulski.
- A lunch was held with Natalia Kozłowska (from the company Carina) and her adviser about Kosciuszko Heritage being added to a list of beneficiaries. [[Click here to see the biography of Kulakowski by Chris Cunneen in the Australian Dictionary of Biography](#)]

October

- The annual NAIDOC celebration was held in Jindabyne. Ernestyna Skurjat-Kozek and Andrzej Kozek (on October 25) took the artist-photographer (Jadzia) Yaja Hadrys, planning an exhibition for next year.
- Contact was established, as well as cooperation launched, with the Emigration Museum in Gdynia (after a visit by Felix). Photos of Lech Paszkowski from Witek Lukasiak's collection were sent for its exhibition.

November

- Felix Molski, a member of Kosciuszko

uzyskać dodatkowe informacje z artykułu internetowego]

- Felix Molski wyruszył w kolejną podróż promocyjną.
- Odbyło się spotkanie z redaktorem *Australijskiego Słownika Biograficznego* Chris'em Cuneen'em i Bob'em Darlington'em (autorem nekrologu John'a), u Ani Hospodaryk.
- W Krościenku (w Polsce) odbył się ślub Sabiny Swierczek i Radka Kozłowskiego.

Wrzesień

- Rząd irlandzki nazwał Pawła Edmunda Strzeleckiego Bohaterem Wielkiego Irlandzkiego Głodu. [[Kliknij tutaj, aby uzyskać dodatkowe informacje z artykułu internetowego](#)]
- Kolejne nekrologi pojawiły się w *Australijskim Słowniku Biograficznym*: Lech Paszkowski i Prof. Jerzy Zubrzycki. Biogram Pana Lecha napisany został przez Witka Łukasiaka, na angielski przetłumaczony przez syna Pana Lecha, Romualda. *Australijski Słownik Biograficzny* dał **dwa** nekrologi Zubrzyckiego, m.in. przez nas wybrany, pióra prof. Pakulskiego.
- Odbył się lunch z Natalią Kułakowską (firma Carinia) i jej doradcą w sprawie dopisania Kosciuszko Heritage na listę spadkobierców. [[Kliknij tutaj, aby zobaczyć biogram Kulakowskiego w Australijskim Słowniku Biograficznym pióra Chris'a Cunneen'a](#)]

Październik

- Odbyło się droczne święto aborygeńskie NAIDOC w Jindabyne. Ernestyna Skurjat-Kozek i Andrzej Kozek (25 października) zabrali artystę-fotografikę (Jadzię) Yaja Hadrys, planując jej wystawę na przyszły rok.
- Został stworzony kontakt i współpraca z Muzeum Emigracji w Gdyni (po wizycie Felixa). Ze zbiorów Witka Łukasiaka zostały wysłane zdjęcia Lecha Paszkowskiego na ich wystawę.

Listopad

- Feliks Molski złożył wizytę w Gimnazjum im.

Heritage, visited the P. E. Strzelecki Middle School in Poznan, Poland, on November 7, during his travels around the world in the footsteps of Strzelecki and Kosciuszko. [[Click here for additional information from an online article](#)]

- Felix returned (on November 20) from his enormous promotional trip. We are now waiting for him to prepare his materials from that trip, a series of articles, and maintain the contacts he established, as well as implement “entangled” issues (including contact with UNESCO, regarding 2017 as the World Year of Kosciuszko).
- Kosciuszko Heritage received a unique resource about the exhumation and transfer of the remains of Strzelecki from England to Poland. (A. Miklaszewski, ‘The Last Trip of P. E. Strzelecki’, *Wielkopolski Chronicle*, 1998). The organisation is preparing a reprint of this resource.

December

- Ernestyna Skurjat-Kozek ran a stall at the annual Polish Christmas Festival in Darling Harbour, in Sydney, on December 7, selling items ranging from music CDs to books. [[Click here for additional information from an online article](#)]

P. E. Strzeleckiego w Poznaniu, 7 listopada, podczas swojej podróży po świecie śladami Strzeleckiego i Kościuszki. [[Kliknij tutaj, aby uzyskać dodatkowe informacje z artykułu internetowego](#)]

- Felix wrócił (20 listopad) z wielkiej podróży promocyjnej. Czekają teraz opracowywanie materiałów, seria artykułów i podtrzymywanie nawiązanych kontaktów oraz realizacja „namotanych” spraw (w tym kontakt UNESCO, odnośnie 2017 jako Światowy Rok Kościuszki).
- Kosciuszko Heritage dostało unikalny materiał o ekshumacji i przeniesieniu szczątków Strzeleckiego z Anglii do Polski (A. Miklaszewski, *Ostatnia podróż P.E. Strzeleckiego*, Kronika Wielkopolski z 1998 r.) Organizacja szykuje przedruk.

Grudzień

- Ernestyna Skurjat-Kozek prowadziła stoisko Kosciuszko Heritage na Polskim Festiwalu Bożonarodzeniowym w Darling Harbour w Sydney (7 grudnia), sprzedając różne towary, między innymi płyty CD z muzyką i książki. [[Kliknij tutaj, aby uzyskać dodatkowe informacje z artykułu internetowego](#)]

Annual report prepared by Ernestyna Skurjat-Kozek. Editing, translation and graphic design by Lukasz Swiatek.

Contact

Kosciuszko Heritage
14 Blackbutt Avenue
Pennant Hills, NSW 2120
Australia

+61 2 9484 1740

office@kosciuszkoheritage.com

www.kosciuszkoheritage.com

Raport roczny przygotowała Ernestyna Skurjat-Kozek. Zredagował, przetłumaczył i grafikę opracował Łukasz Świątek.

Kontakt

Kosciuszko Heritage
14 Blackbutt Avenue
Pennant Hills, NSW 2120
Australia

+61 2 9484 1740

office@kosciuszkoheritage.com

www.kosciuszkoheritage.com

The background consists of several overlapping triangles in shades of red and white. A large, bright red triangle points downwards from the top center. To its left, a dark red triangle points upwards from the bottom left. To its right, a dark red triangle points upwards from the bottom right. The remaining spaces are filled with white.

www.kosciuskoheritage.com